



**WYD08**  
**SYD08**

world youth day sydney 2008

**Missa  
benedictus  
qui venit**

**PARISH SETTING**

Composed by George Palmer

## Chú Giải

### Bộ Lễ

Bộ Lễ trong tài liệu này đã được soạn cho một người linh xướng (hoặc dàn đồng ca) với các đoạn trong Kinh Thương Xót, Kinh Vinh Danh, Thánh Thánh Thánh, Tuyên Xưng Đức Tin, Amen và Chiên Thiên Chúa được viết đơn giản cho cộng đoàn cùng hát.

Cảm xúc chính của Bộ Lễ là vui mừng: vui mừng trong tình yêu của Thiên Chúa và trong những kỳ quan thiên nhiên mà Thiên Chúa đã ưu ái dựng nên. Tựa đề của Bộ Lễ không chỉ nói lên sự hiện hữu của Thiên Chúa giữa chúng ta và trong tâm hồn chúng ta, mà còn đề cập đến chuyến viếng thăm đặc biệt của Đức Giáo Hoàng đến Úc Châu trong kỳ Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới 2008. Đức Thánh Cha đến với Úc Châu và đến với giới trẻ toàn cầu trong tư cách ngôn sứ của Chúa Kitô.

Bộ Lễ Dành Cho Giáo Xứ trong tập tài liệu này cần một người linh xướng ở nhiều đoạn với phần đệm đàn organ đơn giản. Những phần dành cho cộng đoàn được soạn tương tự như phần dành cho người linh xướng, ban hợp xướng 4 bè và dàn organ trong phần hòa tấu trong Thánh Lễ Khai Mạc và Bế Mạc Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới 2008. Các phần soạn cho ban hợp xướng 4 bè cũng thích hợp cho các ca đoàn giáo xứ dùng trong các Lễ Trọng hoặc Lễ Kính.

Phần lời ca được kết hợp giữa La ngữ và Anh ngữ. Phần Anh ngữ dựa theo bản dịch Anh ngữ mới của Sách Lễ Rôma đã được Hội Đồng Giám Mục Công Giáo Úc Châu chấp thuận.

### Việc sử dụng Bộ Lễ trước Đại Hội

Ước vọng của chúng tôi là bản Dành Cho Giáo Xứ của Bộ Lễ này sẽ được tập dợt và sử dụng rộng rãi trong thời gian chuẩn bị Đại Hội trong khắp các giáo xứ Úc Châu và tất cả những giáo xứ nói tiếng Anh. Chúng tôi đã đăng phần thu thanh để giúp trong việc tập dợt. Các bản nhạc có thể được tải xuống và sao chép cho mục đích tập dợt và sử dụng trong các thánh lễ ở bất cứ nơi đâu, miễn là không dùng cho mục đích thương mại. Một bản bao gồm các đoạn riêng rẽ cũng đã được đăng lên để tiện việc kèm theo các bài hát trong giáo xứ.

### Tác Giả

George Palmer sinh năm 1947. Ông tốt nghiệp Luật khoa và Văn khoa tại Đại Học Sydney năm 1970, và đã hành nghề luật sư chuyên về luật thương mại. Ông là Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện tiểu bang New South Wales từ năm 2001 đến nay.

Thờ nhỏ, ông học đàn piano với Frank Warbrick và Neta Maughan là những bậc thầy xuất sắc rất được trọng vọng. Ông bắt đầu soạn nhạc từ thời niên thiếu, nhưng mãi đến năm 2003 mới cho trình diễn âm nhạc của mình. Từ đó ông đã nhận được nhiều lời mời soạn nhạc. Vào năm 2006 một tác phẩm soạn cho dàn nhạc giao hưởng lớn, *Seascape III*, được dàn nhạc Sydney Sinfonia trình tấu tại City Recital Hall dưới sự điều khiển của nhạc trưởng Richard Gill. Tác phẩm ngũ tấu soạn cho đàn dây, "*Not Going Quietly*", được dàn nhạc Sydney Omega Ensemble trình tấu vào tháng 9/2007.

Những sáng tác gần đây bao gồm bản Concerto song tấu guitar soạn cho Queensland Orchestra với các giọng đơn ca Slava và Leonard Grigoryan. Ngoài ra còn có bản giao hưởng soạn cho dàn nhạc trẻ West Australian.

Ngoài các công việc ở tòa án và việc sáng tác âm nhạc, George Palmer là chủ tịch của Pacific Opera, một công ty phi thương mại chuyên việc huấn luyện và giới thiệu các giọng ca opera trẻ Úc Châu. Ông còn là chủ tịch cơ quan Arts Law Centre of Australia, một cơ quan do chính phủ tài trợ để cung cấp dịch vụ cố vấn pháp luật và thương mại miễn phí cho các nghệ sĩ Úc Châu thuộc mọi lãnh vực. Ông cũng là giám đốc Ars Musica Australis.

### Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới

Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới – một lễ hội giới trẻ lớn nhất thế giới – sẽ diễn ra tại Sydney từ 15-20 tháng 7 năm 2008. ĐHGTTG08 quy tụ giới trẻ khắp hoàn cầu nhằm xây dựng những chiếc cầu hữu nghị và nguồn hy vọng giữa các lục địa, các dân tộc, và các nền văn hóa. Sydney sẽ tổ chức Đại Hội thường niên lần thứ 23 và cũng là Đại Hội quốc tế lần thứ 10. Trong dịp này, Đức Giáo Hoàng Benedict XVI sẽ thực hiện chuyến viếng thăm Úc Châu đầu tiên của Ngài – đây cũng là chuyến tông du đầu tiên tại Úc Châu kể từ năm 1995.

Ước lượng sẽ có khoảng 500.000 người tham dự Thánh Lễ Bế Mạc do Đức Giáo Hoàng chủ tế. Khoảng 225.000 khách hành hương được dự trữ sẽ ghi danh tham dự các sinh hoạt trong tuần lễ Đại Hội, trong đó có khoảng 125.000 khách hành hương quốc tế.

# Missa Benedictus qui venit

George Palmer

## KYRIE

Slowly, solemnly ♩ = 65  
(in the style of plainchant)

Cantor *mf*

Ky - ri - e e - le - i -

son. Ky - ri - e e - le - i - son. Chris - te e -

le - i - son. Chris - te e - le - i - son. Ky - ri - e , e -

12 **Congregation** *f* *Rall*

le - - - i - son. Ky - ri - e - - - e - le - - - i -

*mf*

16

son.

*mf*

## GLORIA

Majestically, joyfully ♩ = 90

**Congregation** *f*

Glo-ri - a in ex-cel-sis, glo-ri - a in ex - cel-sis De - o.

D7 D7sus4 D7sus4 G G/F# Em Em/D C Em Am7 D

*f*

Organ

5

Glo - ry to God in the high - est and on earth peace to peo - ple of good

G G/F# Em Em/D C Em Am7

8

Cantor *mf*

will. We praise you, we bless you, we a - dore you, we glo - ri - fy you

G G G/F# Em Asus4

*mp*

11

we give you thanks for your great glo - ry, Lord God, hea ven - ly

Em D C Em/B Asus4 Asus4 Dsus6 G Dm7 G

15

King, O God, al - migh - ty Fa - ther,

Dm7 G7 C Asus4 D7/G G D7 D7sus4 D7sus4

*f*

l.h.

Congregation

19

*f*

Glo - ri - a in ex - cel - sis glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

G G/F# Em Em/D C Em Am7 D

22

Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace to peo - ple of good will.

G G/F# Em Em/D C Em Am7 G

Cantor

26

*mf*

Lord Je - sus Christ, On - ly be - got - ten Son, Lord God, Lamb of God,

G G/F# Em A sus4 C A sus4 C9

30

Son of the Fa - ther, you take a - way the sins of the world, have

C A sus4 Bm/D G Dm7 D7 G Dm7 G7

l.h.

34

mer - - - cy — on us; you take a - way the

C A sus4 B m/D D G D m7

37

sins of the world, re - ceive — our — pray - er;

G D m7 G7 C A sus4 D7/G G D7 D 7sus4 D 7sus4

l.h. *f*

Congregation

41

*f* Glo - ri - a in — ex - cel - sis glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

G G/F# E m E m/D C E m A m7 D

44

Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace to peo - ple of good

G G/F# E m E m/D C E m A m7

47 Cantor *mf*

will. You are sea-ted at the right hand of the Fa-ther, have mer-cy on us,  
 G Em Dm7 Em Dm7 Em F Dm Fsus6 Em/G

52

you are sea-ted at the right hand of the Fa-ther, have mer-cy on us.  
 Em Dm7 Em Dm7 Em F Dm Fsus4/G C

Congregation *f*

56

Glo-ri-a in ex-cel-sis glo-ri-a in ex-cel-sis De-o.  
 D7 D7sus4 D7sus4 G G/F# Em Em/D C Em Am7 D

60

Glo-ry to God in the high-est, and on earth peace to peo-ple of good  
 G G/F# Em Em/D C Em Am7



63

Cantor  
*mf*

will. For you a-lone are the Ho-ly One, you a-lone are the Lord, you a-lone, \_\_\_\_\_ are the

G G G/F# Em A sus4 D C

*mp*

67

Congregation

Cantor

Most High, Je - sus Christ, Most High, Je - sus Christ, with the Ho - ly Spi-rit, in the

G Dm7 G Dm7 G Dm7 G Dm7 G7 C A sus4

*f*

3

3

l.h.

l.h.

72

*Rall* -----

Congregation

glo-ry of God the Fa - ther. A \_\_\_\_\_ men, A \_\_\_\_\_ men, A - men.

C A 7sus4 D 7sus4/G A m7/D C 7/D A m7/D E m7/D D G

*ff*

# SANCTUS

Briskly, joyfully ♩ = 95

*f*  
Congregation

Sanc - tus, sanc - tus,  
D B m

Organ *f* l.h.

4

sanc - tus Dom - i - nus, sanc - tus Dom - i - nus De - us.  
F C D F/A C A7

7

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly, is the Lord, Ho - ly is the Lord God of hosts.  
D B m F D C9 A m7 G

l.h.

## Verse

11 Cantor *f*

Hea - ven and earth are full of your glo - ry. —  
Bles - sed is He who comes in the name of the Lord. —  
A m7 D sus4 D D sus4 D

Organ *f*

Congregation

13

Hea - ven and earth are full of your glo - ry. — Ho -  
Bles - sed is He who comes in the name of the Lord. —

A m7 D sus4 D D sus4 D

This system contains measures 13 and 14. The vocal line features a melody in D major with lyrics. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. Chord changes are indicated below the piano part.

15

san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est, ho - san - na in the high -

A m/D A m/D D A m7 D7

This system contains measures 15, 16, and 17. The vocal line continues the melody with lyrics. The piano accompaniment features a more active right hand with eighth notes and a steady bass line. Chord changes are indicated below the piano part.

18

1. 2.  
est. est. Ho - san - na, ho - san - na, ho -

1. 2.  
G Em A m/D

This system contains measures 18, 19, and 20. It includes first and second endings. The vocal line has lyrics and rests. The piano accompaniment features chords and a bass line. Chord changes are indicated below the piano part.

21

*Rall* -----

san - na in the high - est, ho - san - na in the high - - - est.

A m/D D A7 D7 G

This system contains measures 21, 22, and 23. The vocal line concludes with lyrics and a final note. The piano accompaniment features chords and a bass line. Chord changes are indicated below the piano part.

# ACCLAMATION

Andante, majestically ♩ = 80

Cantor *f*

Christ has died, Christ has died.

Gm Dm Cm Dm Gm Dm Cm Dm

5

Congregation

Cantor

Christ has died, Christ has died. Christ is risen, Christ is risen.

Gm Dm Cm Dsus4 Bb F/A

8

Congregation

He is risen, Christ is risen, He is risen.

Cm D7sus4 Gm7 Cm/Eb Cm D7sus4

11

Cantor

*Rall* Congregation

Christ will come again, Christ will come again.

Cm F7 Cm Bb

# GREAT AMEN

Andante, majestically ♩ = 80

*f*

A - men, A - men. A - men - A - men.

Organ *f*

Gm Dm Cm7 Dm Gm Dm Cm7 Dsus4 Gm Cm/E♭ Cm7 D7sus4

*Rall* -----

7

A - - - - - men, A - - - - - men.

Cm7 F7 Cm7 B♭

# AGNUS DEI

Slowly, gentle ♩ = 58

Cantor

*mf*

Organ

Lamb of God, you take a - way the

G m E♭ G m D m

4

sins of the world, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis

C m G m E♭ C m D sus4

7 Congregation

Lamb of God, you take a - way the sins of the world, mi - se - re - re no - bis, mi - se -

G m D7 C m G m E♭

10

re - re no - bis.

D G m D sus4 D D sus4

1. 2.

14 Cantor *mf*

Lamb of God, you take a - way the sins of the world, do - na no - bis pa - cem.

C m B♭Maj7 C m D m E♭ D

18 Congregation

Lamb of God, you take a - way the sins of the world, do - na no - bis

C m B♭Maj7 C m D m C m

21

*rall.* - - - - - *f*

pa - cem, grant us, grant us peace.

D C m9 F7 B♭